

16° precepto de Funakoshi con comentarios de Genwa Nakasone

**Cuando cruzas tu propia puerta, te enfrentas a un millón de enemigos.**

一、男子門を出れば百万の敵あり

Hitotsu, danshimon o izureba hyakuman no teki ari

Genwa Nakasone comments on the precept:

“Este principio se repite en el antiguo proverbio, "Cuando un hombre cruza su umbral, tiene siete enemigos". Ni "siete" ni "un millón" deben tomarse literalmente, por supuesto, sino simplemente como una indicación de "muchos".

La negligencia es un gran enemigo cuando dejamos la seguridad de nuestros hogares. Si no estamos en plena forma tanto en nuestro cuerpo como en nuestra actitud, atraeremos alborotadores y problemas. En consecuencia, debemos adoptar la actitud de que al salir de nuestra puerta estamos entrando en medio de muchos enemigos potenciales y debemos mantenernos alerta mentalmente.

La siguiente historia fue contada por el maestro de karate Kenwa Mabuni e ilustra este principio:

El maestro Yasutsune Itosu, un experto en kárate que vivió una vida plena de ochenta y cinco años, siguió la costumbre de siempre hacer una pausa y hacer una reverencia ante el santuario de su casa cuando estaba a punto de salir.

Un día, superando mi reticencia, le pregunté: "Sensei, ¿qué estás pidiendo a los dioses cuando rezas?"

Él respondió: "Cuando un anciano como yo sale, es gracias a los dioses que no me patea un caballo ni me atropella un carruaje y que puedo regresar a casa sano y salvo. Y por eso les pido nuevamente, hoy, que por favor me protejan y me permitan terminar mis asuntos y regresar a casa a salvo".

Todavía lleno de vigor juvenil yo mismo en ese momento, dije: "Sensei, ¿qué cosa puede decir un artista marcial experto como tú!" y pensé para mí mismo que era bastante tonto. Pero ahora, al pensar en el pasado, me doy cuenta del profundo punto de vista que tenía. La historia del Maestro Mabuni ofrece una visión poco común de la mente de un experto en artes marciales y refuerza la importancia de este principio.”

-----  
Veinte principios rectores del karate - Gichin Funakoshi y Genwa Nakasone.

<https://www.bookdepository.com/Veinte.../9788479027186>

Traducción de Juan Ordóñez bajo licencia Creative Commons (libre y gratuita con cita de autor excepto para fines comerciales)

Soy instructor en el dojo Kase Ha Karate Do Akademi Malmö, donde cuelgo en inglés este y otro mucho contenido relacionado con nuestro arte. Si te apetece seguirnos, aquí tienes el enlace:

<https://www.facebook.com/groups/karateakademin>